



ÜBERSETZUNG

STAATSRAT

Gesetzgebungsabteilung

Gutachten 75.755/3

vom 3. Juni 2024

über

einen Vorentwurf eines Dekrets der Deutschsprachigen Gemeinschaft ,zur Zustimmung zu dem Protokoll zur Änderung des am 28. Februar 1996 in Hanoi unterzeichneten Abkommens zwischen dem Königreich Belgien und der Sozialistischen Republik Vietnam zur Vermeidung der Doppelbesteuerung und zur Verhinderung der Steuerhinterziehung auf dem Gebiet der Steuern vom Einkommen und vom Vermögen sowie des Protokolls, geschehen zu Hanoi am 12. März 2012‘

Am 29. Februar 2024 wurde der Staatsrat, Gesetzgebungsabteilung, von dem Ministerpräsidenten, Minister für lokale Behörden und Finanzen der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft darum gebeten, innerhalb einer Frist von dreißig Tagen ein Gutachten über einen Vorentwurf eines Dekrets der Deutschsprachigen Gemeinschaft ‚zur Zustimmung zu dem Protokoll zur Änderung des am 28. Februar 1996 in Hanoi unterzeichneten Abkommens zwischen dem Königreich Belgien und der Sozialistischen Republik Vietnam zur Vermeidung der Doppelbesteuerung und zur Verhinderung der Steuerhinterziehung auf dem Gebiet der Steuern vom Einkommen und vom Vermögen sowie des Protokolls, geschehen zu Hanoi am 12. März 2012‘ abzugeben.

Der Vorentwurf wurde von der dritten Kammer am 28. Mai 2024 untersucht. Die Kammer setzte sich zusammen aus Jeroen VAN NIEUWENHOVE, Kammerpräsident, Koen MUYLLE und Elly VAN DE VELDE, Staatsräte, Jan VELAERS und Bruno PEETERS, Beisitzer, und Annemie GOOSSENS, Greffier.

Der Bericht wurde von Dries VAN EECKHOUTTE, Erster Auditor, vorgelegt.

Das Gutachten, dessen Wortlaut nachstehend wiedergegeben ist, wurde am 3. Juni 2024 abgegeben.

*

1. Unter Anwendung von Artikel 84 § 3 Absatz 1 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat hat sich die Gesetzgebungsabteilung hauptsächlich darauf konzentriert, die Befugnis des erlassenden Organs, die Rechtsgrundlage ¹ sowie die Frage, ob die vorgeschriebenen Formvorschriften eingehalten worden sind, zu untersuchen.

*

TRAGWEITE DES VORENTWURFS

2. Der zur Begutachtung vorgelegte Vorentwurf eines Dekrets der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft zielt darauf ab, dem Protokoll ‚amending the Agreement between the Kingdom of Belgium and the Socialist Republic of Vietnam for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital, and the Protocol, signed at Hanoi on 28th February 1996‘ zuzustimmen.

Über die Zustimmung zu dem Protokoll gab die Gesetzgebungsabteilung des Staatsrates bereits die Gutachten 57.416/3 ², 58.195/2 ³, 59.765/2/V ⁴ und 60.460/4 ⁵ ab.

¹ Da es sich um einen Dekretvorentwurf handelt, wird unter „Rechtsgrundlage“ die Übereinstimmung mit den höheren Rechtsnormen verstanden.

² Gutachten des Staatsrates 57.416/3 vom 12. Mai 2015 über einen Vorentwurf eines Gesetzes ‚houdende instemming met het Protocol, gedaan te Hanoi op 12 maart 2012, tot wijziging van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Socialistische Republiek Vietnam tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, en het Protocol, ondertekend te Hanoi op 28 februari 1996‘.

³ Gutachten des Staatsrates 58.195/2 vom 12. Oktober 2015 über einen Vorentwurf, der zum Dekret der Französischen Gemeinschaft vom 26. Januar 2017 ‚portant assentiment au Protocole, fait à Hanoi le 12 mars 2012, modifiant la Convention entre le Royaume de Belgique et la République socialiste du Vietnam tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l’évasion fiscale en matière d’impôts sur le revenu et sur la fortune, et le Protocole, signés à Hanoi le 28 février 1996‘ geworden ist, *Parl.Dok.* Parl. Fr.Gem. 2016-17, Nr. 382/1, 14-17.

⁴ Gutachten des Staatsrates 59.765/2/V vom 3. August 2016 über einen Vorentwurf, der zum Dekret der Wallonischen Region vom 21. Dezember 2016 ‚zur Zustimmung zu dem Protokoll, geschehen zu Hanoi am 12. März 2012, zur Abänderung des Abkommens zwischen dem Königreich Belgien und der Sozialistischen Republik Vietnam zur Vermeidung der Doppelbesteuerung und zur Verhinderung der Steuerflucht auf dem Gebiet der Steuern vom Einkommen und vom Vermögen, und des Protokolls, unterzeichnet in Hanoi am 28. Februar 1996‘ geworden ist, *Parl.Dok.* Wall.Parl. 2016-17, Nr. 657/1, 10.

⁵ Gutachten des Staatsrates 60.460/4 vom 14. Dezember 2016 über einen Vorentwurf, der zur Ordonnanz der Region Brüssel-Hauptstadt vom 7. März 2024 ‚houdende instemming: 1° met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Socialistische Republiek van Vietnam tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, en van het Protocol, ondertekend te Hanoi op 28 februari 1996, zoals gewijzigd door het Protocol van 12 maart 2012; en 2° met het Protocol, gedaan te Hanoi op 12 maart 2012, tot wijziging van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Socialistische Republiek van Vietnam tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, en van het Protocol, ondertekend te Hanoi op 28 februari 1996‘ geworden ist, *Parl.Dok.* Parl. Br.H. 2023-24, Nr. 813/1, 6-7.

FORMVORSCHRIFTEN

3. Artikel II des Protokolls, der sich auf den Informationsaustausch bezieht, enthält Bestimmungen, die die Verarbeitung personenbezogener Daten regeln.

Insofern ein Vorentwurf einer Gesetzgebungsnorm zur Zustimmung zu einem internationalen Abkommen als einen Text zu betrachten ist, der unter den Begriff „Vorschlag für von einem nationalen Parlament zu erlassende Gesetzgebungsmaßnahmen“ im Sinne von Artikel 36 Absatz 4 der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016 ‚zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten, zum freien Datenverkehr und zur Aufhebung der Richtlinie 95/46/EG (Datenschutz-Grundverordnung)‘ fällt, muss der Dekretvorentwurf zur Begutachtung der Datenschutzbehörde vorgelegt werden.

UNTERSUCHUNG DES TEXTES DES PROTOKOLLS

4. Laut Artikel III, einleitender Satz, des Protokolls wird jeder Vertragsstaat dem anderen Vertragsstaat auf dem diplomatischen Weg notifizieren, dass alle gesetzlichen Forderungen und Verfahren zur Durchführung des Protokolls erfüllt worden sind. Das Protokoll tritt am Tag der letzten Notifikation in Kraft.

Da die Bürger nicht wissen können, an welchem Tag die letzte Notifikation erfolgt, werden sie auch nicht über den Tag des Inkrafttretens des Protokolls informiert werden. Es muss also dafür gesorgt werden, dass dieser Tag des Inkrafttretens den Bürgern über einen Bericht im Belgischen Staatsblatt rechtzeitig mitgeteilt wird.

UNTERSUCHUNG DES TEXTES DES VORENTWURFS DES ZUSTIMMUNGSDEKRETS

5.1. Es ist ratsam, den einzigen Artikel des Vorentwurfs wie folgt abzufassen, da nicht nur dem Abänderungsprotokoll, sondern auch dem ursprünglichen Abkommen und dessen Protokoll zugestimmt wird:

„Sind uneingeschränkt wirksam:

1° das am 28. Februar 1996 in Hanoi unterzeichnete Abkommen zwischen dem Königreich Belgien und der Sozialistischen Republik Vietnam zur Vermeidung der Doppelbesteuerung und zur Verhinderung der Steuerhinterziehung auf dem Gebiet der Steuern vom Einkommen und vom Vermögen sowie das Protokoll ;

2. das Protokoll zur Änderung des am 28. Februar 1996 in Hanoi unterzeichneten Abkommens zwischen dem Königreich Belgien und der Sozialistischen Republik Vietnam zur Vermeidung der Doppelbesteuerung und zur Verhinderung der Steuerhinterziehung auf dem Gebiet der Steuern vom Einkommen und vom Vermögen sowie des Protokolls, geschehen zu Hanoi am 12. März 2012.“

Der Titel des Vorentwurfs des Zustimmungsdekrets ist dementsprechend anzupassen.

5.2. Unter Berücksichtigung des Obenstehenden wird der Text des Doppelbesteuerungsabkommens mit Vietnam⁶ dem beim Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft einzubringenden Dekretentwurf hinzugefügt werden müssen.

6. Laut der Schlussformel des Protokolls ist nur der englische Text authentisch. Folglich ist auch der englische Text des Protokolls dem beim Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft einzubringenden Dekretentwurf beizulegen.

DER GREFFIER

DER PRÄSIDENT

Annemie GOOSSENS

Jeroen VAN NIEUWENHOVE

Das Gutachten wurde unter der Aufsicht von Rita VAN DEN EECKHOUT, Erster Auditor, übersetzt.

Der Chefgreffier,

Gregory DELANNAY

⁶ Insbesondere die englische authentische Fassung und deren deutsche Übersetzung.